

La vatse a métchà

Lèi n'ayè eun cou dou frée, Piérinno é Moris, que reustoon i mimo veladzo é l'ion vezeun de méizón. Eun dzoo Piérinno propouze : « Diquè neun pense-heu de partadjé no-z-économie é d'atseté eunsemblo an vatse ? ».

Moris l'è d'acoo é lo dzoo aprì se beutton a tsemeun pe alé a la faira di veladzo lé protso.

Lo lon di tsemeun Piérinno, que se créijè bièn pi feun que Moris, pense : « Hi cou lèi fou peu proi veure mè ! ».

Aprì ài bièn tudjà totte le vatse de la faira, le bousan-éye, le tsahagnéye, le rèine di corne é halle di lahì, le vatse i corne touse é halle avouì le corne rebéquéye, le vatse depaléye é halle eumbahéye n'eun cheurdon eunna, Lenetta, an blantse é rodze bièn grosa é la payon ató le sou que l'ayoon beuttó eunsemblo.

A la feun de la faira le dou frée tornon a méizón. « No la min-èn peu i meun bòi, y a pi de lardzo é l'è pi sèque » di Piérinno, mi l'eungnaon to de chouitte a se ruzé pe désidé ioi l'è mioi eunvernè la vatse.

Aprì ài deusquetó proi é pi euncó mi, to lo lon di tsemeun : « Voualà la soluchón ; n'appeillèn peu la vatse i méntèn di pro, euntremì di doe méizón ».

A la chouite le dou frée désidon de partadjé la vatse. Piérinno, lo pi saèn, l'ou lo devàn de la biche : « Dz'ouì po peu m'eumpouertché le man é dz'i peu cheue mouèn de traillè ». Adón a Moris reuste lo dérì : « Te créijè de ihe lo pi feun, t'ò oulù lo moro de la vatse, aa te dèi peu partì tchertché de fen é d'èue pe lèi baillé pequé é l'abéré, é sensa gneun gagnadzo ; mè i mimo ten dze vou peu renque tchertché eun sezeleun pe posai arié la vatse é vendre son bon lahì ».



lo gnalèi



Région Autonome
Vallée d'Aoste
Regione Autonoma
Valle d'Aosta

Assessorat de l'Éducation
et de la Culture
Assessorato Istruzione
e Cultura

Tiré de :

Rita Decime, Conte pe le petchoù de inque - Contes pour les enfants d'ici - Tome II, Histoires d'animaux, Musumeci Editeur, Quart (Ao) 1984

Texte publié en 2008 sur « Nouvelles d'Avise » - Commune d'Avise

Collaborateur d'Avise pour la traduction: Teresa Milliery

La transcription a été soignée par le Guichet Linguistique

Mise à jour de la graphie : octobre 2013